

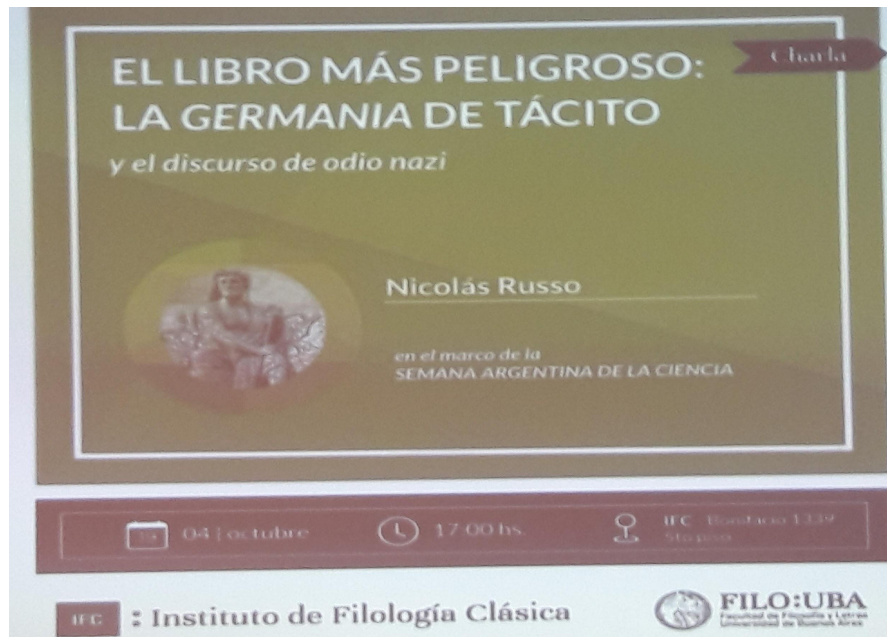
CONFERENCIAS DEL IFC

"EL LIBRO MÁS PELIGROSO: LA *GERMANIA* DE TÁCITO Y EL DISCURSO DE ODIOS NAZI"

(Charla presencial a cargo de Nicolás Russo)



El miércoles 5 de octubre a las 17 horas, en las flamantes instalaciones del Instituto de Filología Clásica (IFC) de la Facultad de Filosofía y Letras en [José Bonifacio 1339 5to. Piso](#), se realizó la conferencia "**El libro más peligroso: la *Germania* de Tácito y el discurso de odio nazi**", a cargo del investigador y becario doctoral del Conicet, **Nicolás Russo**, en el marco de la [Semana Argentina de la Ciencia](#) promovida por el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación de la Nación.



Germania, texto escrito por Tácito en el 98 d.C., describe a los germanos como bárbaros que defendían su libertad y amenazaban al Imperio Romano. Siglos después, los nazis lo usaron para justificar su "superioridad germana". El texto plantea la importancia de cómo la literatura puede influir en la construcción de prejuicios hacia lo diferente y promover discursos de odio y nacionalismo extremo, así también cómo se pueden manipular contenidos para obtener determinadas lecturas e interpretaciones académicas, que no están explicitadas en los propios escritos.

Russo lleva adelante actualmente en el IFC la beca doctoral titulada: "**A uno y otro lado del Rin: el concepto de frontera como operación textual en *Germania* de Tácito y sus implicancias ideológicas**", bajo la dirección de la Dra. Eleonora Tola y la codirección de la Dra. Liliana Pégolo.

En parte del resumen de su proyecto doctoral, que a la vez se halla directamente ligado a la conferencia, Russo explica: "*La **Germania** de Tácito constituye una interesante singularidad dentro del campo de la literatura latina. Su condición de único trabajo monográfico de la Antigüedad dedicado a la descripción de un territorio fronterizo a Roma y de sus habitantes, junto con su estructura y su inscripción no excluyente en el discurso historiográfico, han provocado en la crítica cierta inestabilidad a la hora de definir su lugar en los sistemas sociopolítico y literario romanos. El objetivo específico del presente proyecto es demostrar que la categoría simbólico-espacial de frontera funciona como la operación textual dominante de dicha obra dado que esta plantea y problematiza simultáneamente fronteras geográficas, culturales, étnicas, morales y literarias. En virtud de ello, el concepto de frontera puede leerse como un mecanismo textual productivo que le permite al enunciador interpelar la propia centralidad romana mediante la transformación de la periferia germánica en un nuevo centro de atención y reflexión para la sociedad que él mismo integra*".

Ante un auditorio atento, Russo amplió en su exposición la base de tal problemática vinculándola a cómo la relectura de la obra de Tácito, con la contribución de renombrados filólogos alemanes desde comienzos del siglo XX (como Eugen Fehrle, entre otros), terminaría captada y cooptada como parte del *corpus* literario de sustento de la ideología de supremacía racial y al discurso de

odio del régimen nazi conducido por el dictador Adolfo Hitler y su camarilla de más estrechos colaboradores, ascendidos al poder de Alemania en 1933.



El descubrimiento en 1902 del *Codex Aesinas Latinus 8* en Jesi, pequeña localidad del centro norte de Italia en la provincia de Ancona de la Región de Las Marcas, adquiriría en las décadas del 30 y 40 del siglo pasado secuelas cinematográficas, contó Russo.

El *Codex* contiene lo que se presume son las copias más antiguas de las obras *Agricola* y *Germania* de Tácito. Luego de años de copias y consultas supervisadas por el estado italiano, el propio Hitler le pidió a Benito Mussolini, durante una entrevista en el marco de las Olimpíadas de Berlín en 1936 que le cediera el original, a lo que el dictador fascista italiano se negó, asesorado por una comisión de intelectuales de su país y su ministro de Educación.

En particular el líder del cuerpo de élite nazi, las SS, Heinrich Himmler consideraba a este manuscrito fundamental dentro de la delirante construcción mística y teórica de la supuesta "superioridad de la raza aria" y entre los tesoros destinados a ser custodiados por sus tropas.

Tras el desembarco aliado en el sur de Italia, Mussolini, en retirada y bajo "protectorado" nazi, comandó en el norte la efímera República Social Italiana o República de Saló (inmortalmente marcada como en un cliché en toda su sordidez por Pier Paolo Pasolini), en la que las tropas de asalto nazis podían actuar a su antojo. En un operativo comando en el otoño boreal de 1943 un escuadrón nazi requisó, casa por casa, la pequeña villa condal de la familia Baldeschi Balleani, en Jesi, en busca del manuscrito, que milagrosamente fue

salvado del saqueo oculto bajo el mueble de una cocina. Digna de un libreto de "Indiana Jones" la historia es totalmente real y en la actualidad el *Codex Aesinas* es propiedad estatal y está conservado por la Biblioteca Nacional Central de Roma.



La particularidad de *Germania*, que combina los modelos narrativos de etnografía genérica e itinerario específico, es que es el primer texto latino conservado dedicado íntegramente a Germania y sus habitantes, lo que lo dotaba para la ideología imperialista nazi de una aureola de origen puro y mito fundacional funcional a sus intereses. Poco importó que al traducir se retorcieron groseramente párrafos latinos descriptivos de la fisonomía y el presunto carácter y creencias de los habitantes primitivos de Germania o que el autor fuera un senador romano, que jamás pisó el territorio y escribió en base a fuentes indirectas.

De hecho bajo la mirada más convencional de Tácito y la *civitas* romana, probablemente había más de demérito y sensación de atraso social, que de admiración hacia una presunta "pureza incontaminada" (determinada y defendida por los nazis) en ese conjunto de pueblos bárbaros (a veces descriptos de modo inexacto) bastante bastos, feroces y dispersos en asentamientos cada cual más lejano entre Roma y el Océano.

Justamente la recordada frase "Miente, miente, miente que algo quedará, cuanto más grande sea una mentira más gente la creerá" probablemente sea el más recordado "Principio de Propaganda" de Joseph Goebbels, el Ministro para

la Ilustración Pública y la Propaganda del III Reich y que tan bien aplica al ejemplo.

Russo finalizó las reflexiones de la charla, por un lado, destacando la importancia en el trabajo filológico de respetar los textos, ahondar en las fuentes y también en los contextos que generaron algunas lecturas predominantes en determinados períodos históricos, así como en las influencias que supieron tener (por dar un simple ejemplo, el detalle de la asidua consulta de Jorge Luis Borges a las ediciones de Fehrle). Y, por otro, como si se tratara del huevo de la serpiente que quiere volver a eclosionar, habló del alerta ante el retorno en lo social y político de ideologías autoritarias, supremacistas y portadoras de odio que buscan sustento en todo el planeta con alarmante actualidad.